

Waraga kazi Yemisi

Koma kö'du yɔɔ aba

¹ Kazi Yemisi, vo litu 'ba Wiri ehe 'ba Yere Yesu Korisito. Wamete biya zi vidi a Wiri mati opere re nni mi damoko ne biya.

² Ondu ma'e emi ma eti, edi 'e na rakyenyi ezē kyine 'ba kö'du yonzɔ biya ayi le geri 'be'e, ³ ga kö'du ayɔɔ 'e koma 'be'e yonzɔ, atedi nduwē zi ye. ⁴ Ayɔɔ 'e nduwē 'be'e, ako'dɔ 'e ndɔ na kyigɔ. ⁵ Mora ezē vidi maako temi 'e omba kö'du yɔɔ, mo ma motu zi Wiri, mati aki'di zi mo kyɔ ndra, kazi kö'du kyenyē ki'ja mi mo.

⁶ Mora ezē mo amotu, mo moma kazi da jijiji. Vidi mati dɔ mo jijiji edi kaa kagba 'ba wini mi ranga mati edi kope ehe buluk injē. ⁷ Vidi ma here ne'e ma asosunni de na kirinni wa kazi Wiri. ⁸ Ze onnni de da geri kolō.

Leri wa kyɔ aba

⁹ Ondu mati na vo leri, mo medi rakyenyi aba ga kö'du mo edi vo da wa kayo. ¹⁰ Mora vo da wa kayo, mo medi rakyenyi aba ga kö'du mo vo leri. Wa kayo 'bɔmo akalaga kaa dōru 'ba wevo 'ba möku. ¹¹ Kadra asi nzere, bi kyitu o'bo weno ne, dōru mo alēpi, ehe teme 'bɔmo ne ayaɔa gbɔ. Mi geri kolō ne, vo wa kayo akayaɔa mi lo'ɔ 'bɔmo.

¹² Vo rakyenyiye ra mati alimanni koma aba hu wa yonzɔ. Ezē zē onnni na kyigɔ mi wa yonzɔ, akirinni biriti 'ba didi mati Wiri alomu ku zi zē mati o'donni lo'ɔ mo. ¹³ Ezē ayonzɔ vidi, mo miya de henye, "Wa yonzɔ nenyē ayi kazi Wiri." Ga kö'du Satani o'bo yonzɔ Wiri de, ehe Wiri o'bo yonzɔ vidi maako de. ¹⁴ Mora ayonzɔ vidiye, mati kö'du komba kyenyē 'bezē otɔ zē ku 'de, ehe

kuyi zē akpa kö'du ko'do 'bēzē aba. ¹⁵ Here kö'du sösu kyēnyē 'bēzē ne ɔmo, ehe o'jo kö'du kyēnyē, ehe kö'du kyēnyē, mati ovu ku kyedre, o'jo koli.

¹⁶ Öndu ma'e emi ma eti, mo'ba 'e dē. ¹⁷ Wa ki'di biya laka ne, ehe waki'di biya nbala ne ayi ta komoriyē, ayi akaŋo kazi Wirī 'Bu 'ba bi kanyi 'ba komoriyē. Mo ofo dē kaa galili. ¹⁸ Mi kö'du ko'do ɔmo, mo ika ze zi tēdi nenyē kpuru tēmi me'do 'ba tinyō, here zi ze tēdi na vo dagba mi kutē wa ko'do ɔmo'e biya.

Kowo ko'do aba

¹⁹ Öndu ma'e emi ma eti, asösu 'e kö'du nenyē. Vidi biya mē'di kandi zi me'do kowo, mora liya zi me'do ehe liya zi tayi na kamo. ²⁰ Kamo 'ba vidi köndu o'do kö'du laka dē, mati Wirī omba. ²¹ Here ayaŋa 'e kö'du ko'do ma kyēnyē, ehe biya rasesi tēmi kö'du mati eme dē, mati kyɔ mi kutē 'e. Ra ki'di zi Wirī, ehe njē me'do mati mo iyī mi di'di 'e, mati ato'bo yɔmo 'e.

²² O'ba'e re 'e dē nje mbiliye koze aba da me'do ɔmo. Ta gɔ mo, i'di 'e mi gɔ mo yɔnzɔ. ²³ Vidi mati oze mbili ni da me'do, mora i'di dē mi gɔ mo yɔnzɔ, ēdi kaa kora mati ongɔ bi mi ngana, ehe ongɔ rē ni kaa mati nēdi, ²⁴ ehe i'bē gbɔ 'de, kandi atölu tēmi mo wa mati mo ongɔ ne alaya kaa a'da. ²⁵ Mora kora mati ongɔ bi kara mi kö'du ki'di ma tinyō, mati inga vidi na da ngölö, ehe mo nduwē mbili ni koze gɔ mo, anza dē nje kowo mo mora kpa ko'do mo, Wirī aki'di ya'da zi mo mi wa mati mo o'do.

²⁶ Ežē vidi mati ongɔ rē ni 'ba yēni, ehe asesi ndende ni dē, mo ēdi rē ni ko'ba, ehe yēni 'bɔmo ne o'do waako dē. ²⁷ Yēni mati Wirī 'Bu ze omba ēdi nbala kazi ndɔndɔ ēdi henyē: Zi ga gisiwala ehe ga mbara lu'bē kongɔ tēmi riti 'bēzē, ehe rasesi kazi wa kyēnyē 'ba damöku ne.

2

Ko'do vidi 'e mi gëri maako

¹ Öndu ma'e emi ma eti, kaa vo koma'e mi Yere 'beze Yësu Korisito, Yere 'ba bikanyi, o'do 'e vidi 'e de mi gëri maako 'beri tara da laya 'bezë ta yaga. ² Kaa kora vo wa aba kyɔ usu inzi 'ba dahabo ehe bɔngɔ ma laka ayi mi ratɔɔ 'be'e ehe kora vo leri mi bɔngɔ liza ayi kpa. ³ Èzë, ayada wa tɔwɔ ndra zi kora mati usu rë ni na laka ehe iya, henye zi mo, “Alima da bi lima makaka nenyne kinye. Mora iya zi kora vo leri henye, ɔɔ nani, mandere alima kinye dakaɔo da ndi yi.” ⁴ Here, o'do 'e kö'du kyënyë 'ba rakinye ku mi kutë 'e. Èdi 'e na vo vurë 'ba kö'du sösu 'ba Satani aba.

⁵ Owo'e te, öndu ma'e emi eti. Wiri inzi vidi leri 'ba damöku nenyne, zi tedi ndo koma aba ehe zi tedi damöku mati mo alömu ku zi zë, mati o'donni lovo mo. ⁶ Mora alidi 'e vo leri. Anza de vo wa aba kyɔ'e ra edinni 'e ko'do na kyënyë kika mo komo vo vurë'e? ⁷ Zë ra de mati ame'donni mi kö'du kyënyë mi ru laka nani mati i'di zi ye ne?

⁸ Ako'do 'e kö'du ma laka, ezë oro 'e kö'du ki'di 'ba damöku mati i'ja mi kö'du yöru, “O'do lovo vo halinɔ oka, kaa o'do lovo yi.” ⁹ Mora ezë o'do kö'du zi vidi 'e tada ra laya 'bezë, o'do kö'du kyënyë ku, ehe kö'du ki'di aki'di yi mi kamba kaa vo kö'du ki'di kowe. ¹⁰ Vidi mati owe kö'du ki'di kölo o'do kö'du kyënyë ku zë kowe aba biya. ¹¹ Iya henye, “O'do ndoro de.” Iya kpa henye, “Ofo vidi de.” Èzë o'do ndoro de, mora ofo vidi ku, ayi ku na vo kö'du ki'di kowe. ¹² Ame'do ehe o'do kaa vidi mati akiya vo vurë rɔ mo kö'du ki'di aba, mati akila 'e na dangölö. ¹³ Wiri ayada mikyëyi 'beni de, zi vidi mati ikye vurë kazi mikyëyi. Mikyëyi i'be ndra tada vurë kiya!

Koma ko'do aba

¹⁴ Öndu ma'e ëmĩ ma ëti, ëzë vidi maako iya noma, mora mo o'do kö'du laka, a'di ra ëdi na laka zi mo? Koma nani ato'bo mo yomo? ¹⁵ Èzë öndu maako'e ëmĩ maako'e ëti anzanni bongö aba ehe wakonyo, ¹⁶ a'di ra ëdi na laka mi kö'du kiya 'bëyi zi zë, “Wiri mi'di ya'da zi ye, asesi 'e na kyëtu, onyo 'e na laka,” ëzë i'di wa ma laka dë zi zë? ¹⁷ Here ëzë koma ëdi kölo ehe o'do waako dë, anza koma laka ra dë.

¹⁸ Mora vidi maako akiya henye, “Vidi kölo maako ëdi koma aba, agamo ëdi 'ba ko'do mo.” Kö'du ya'ba 'bama ëdi henye, “Ayada zi ma, hala vidi maako ato'bo tedi koma aba kazi ko'do mo, makayada koma 'bama zi mo kö'du ko'do aba.” ¹⁹ Oma ku henye Wiri ëdi nje kölo? Laka. Dakyiki esenni kpa tere aba komo Wiri. ²⁰ Yi kora vo lumë. Omba yolo koma kazi ko'do mo, eme dë? ²¹ Anza dë zutu 'beze Abarayama ra komo Wiri na laka temi kö'du ko'do 'bomo, mati mo i'di wisi ëni Yisika da bi 'ba wakumu? ²² O'bo 'e dë kongö? Koma omo kö'du ko'do omo aba o'donni lo'ö bi kolo. Koma omo ëdi ndo temi lo'ö ko'do omo. ²³ Kö'du yöru ayi ku tinyö, mati iya henye, “Abarayama oma mi Wiri, Wiri iri mo na vo kö'du laka ko'do temi koma omo.” Here ako'jo Abarayama na aboka a Wiri.

²⁴ Ongö te henye, ëdi lo'ö ko'do 'ba vidi 'e ra i'di zë na laka Wiri aba, anza dë nje koma 'bëzë aba. ²⁵ Èdi kpa te kaa vo rönyi Rahaba aba here. I'di mo na laka komo Wiri temi kö'du ko'do omo vo buluku'e 'ba Yiserele kiri kala kyedre aba, konyi tahonni ta geri 'beri maako. ²⁶ Here ida ra ma kazi lawo ne yöku ra. Kpa here koma ma kazi lo'ö ko'do ne yöku.

¹ Öndu ma 'e ëmĩ ma ëti, anza dë kyɔ tənü 'e zi tayinnĩ na vo komo yandi 'e. Kaa ayɔɔ 'e henye, ze vo komoyandi 'e akiya vurë kyedre kyigɔ re ze ndra tada oka'e. ² Ge ze biya 'duwĩ dëdĩ kö'du litë ko'dɔ. Ęzë vidĩ o'dɔ kö'du litë dë mĩ ko'dɔ kiya 'bëni, mo ëdĩ tĩnyö laka, atɔ'bo kpa zi gë ni kongɔ laka. ³ Dĩ'dĩ ze kɔ'di ha akakya zi ko'dɔ zi he ze kowo zi ko'dɔ mo ti'bë bi mati domba ze. ⁴ Mandere akoba tɔɔnbö kyedre kaa ga kö'du yada, mati buluku kyigɔ adu'du, datɔ'bo kopi wa tisi 'ba dahu tɔɔnbö aba, mati domba ti'bë zi mo. ⁵ Here ëdĩ ndende aba. Tisi wa aba kaa ëdĩ, atɔ'bo me'do kö'du wa kyedre'e.

Asösu 'e te hala möku kyedre atɔ'bo kusu mo wa'do tisi aba. ⁶ Ndende ëdĩ kaa wa'do. Ędĩ damöku 'ba kö'du kyënyë, i'ja bi 'bëni mida re ze ehe apere kö'du kyënyë kpuru tēmĩ lima 'beze. Usu wa'do mĩ bi tĩnyö lima 'beze, wa'do mati ayi zi mo kazi gehena.

⁷ Vidĩ köndu atɔ'bo kopi wa widĩ maako'e biya, ngötu möku'e, aliye, watele'e, kyenze ëti. ⁸ Vidĩ maako gba ɔ'bo dë zi ndende kopi. Ędĩ kö'du kyënyë ko'dɔ, ëdĩ kyɔ waroso 'ba koli aba. ⁹ Dĩ'dĩ ze öwö'dĩ zi Yere ehe 'Bu ndende ze aba, ehe kpa zi vidĩ maako'e sënë mo aba, mati o'dɔ zë kpa na kyinë 'ba Wirĩ. ¹⁰ Me'do 'ba öwö'dĩ ki'dĩ ehe wa sënë ope yaga tēmĩ ha kölö ne. Öndu ma 'e ëmĩ ma ëti, nenye o'dɔ rë ni dë here. ¹¹ Ku'ju 'ba wini ope yaga wini ma ndili ehe ope wini ma kata dë tēmĩ bi hwërë kölö ne. ¹² Öndu ma 'e ëmĩ ma ëti, kaga liɔɔ ɔ'bo dë tana manga, manga ɔ'bo dë tana liɔɔ. Ku'ju alöwu 'dö wini ma yɔ'dɔ ehe wini ma ndili dë.

Kyinë 'ba kö'du yɔɔ riyö

¹³ Ęyĩ ra na vo kö'du yɔɔ mĩ kutë 'e? Mo ma yada mĩ lima laka 'bëni, kö'du ko'dɔ mati ayi kazi vo kö'du yɔɔ. ¹⁴ Mora ëzë yĩ na mikumbë 'ba mikata mĩ di'di yĩ, o'dɔ dakumbë dë ehe iga ndɔndɔ dë ra kö'du tĩnyö. ¹⁵ Kyinë

'ba kö'du yɔɔ nani ayi dë akaŋo ta komoriyë, ayi kazi dakyikyie. ¹⁶ Bi ma mikumbë mikata aba 'dɔ mo, kpa kyinë 'ba kö'du ko'dɔ kyinyë 'ba Satani aba biya. ¹⁷ Kö'du yɔɔ 'ba riyë ëdi biya na ŋbala, na rakyëyi, liya, akɔnyi aboka, miyëyi ndɔ, kö'du ko'dɔ laka aba. Ëdi vo tinyö, anza vo komokandi. ¹⁸ Vidi 'ba miyëyi o'dɔnni kö'du laka.

4

İ'di re 'e zi Wiri

¹ Kamo ralamo aba mi kutë 'e ne ayi ta kila? Ayinni tēmī da kö'du komba 'ba mi di'di 'e, mati lifonni mi re 'e.

² Omba 'e wa, mora i'ja 'e zë dë. 'E gbɔ nzɔ zi wakofo, ehe omba'e wa'e, mora i'ja 'e zë dë. Alamo re 'e ehe u'bö re 'e. Anza dë wa mati omba 'e, ga kö'du ako'jo 'e ha Wiri dë kö'du mo. ³ Èzë ako'jo'e, iri 'e dë, ga kö'du ako'jo 'e kö'du wa zi ko'dɔ mo mi da kö'du komba 'be'e.

⁴ Vidi kazi koma'e ra. Ayɔɔ 'e dë henye ere, zi tēdi na obaka 'ba damökü, ne ku vo wehe 'ba Wiri. ⁵ Asösu'e dë henye ere, kö'du tinyö anza dë mi kö'du yöru mati iya henye, “Lawo mati Wiri i'di mi ze, oso ndɔ na kö'du komba.” ⁶ Mora rakyëyi mati Wiri i'di ëdi ndrë. Kaa wayöru iya henye,

“Wiri omba vo rakisiye dë,
mora i'di rakyëyi zi vo raya'ba'e.”

⁷ Here, i'di re 'e zi Wiri. Agaga ge 'e kazi Satani, ehe mo ataho 'de kazi 'e. ⁸ Ayiye kara zi Wiri, ehe mo atayi kara re 'e. Akaka kala 'e, 'e vo kö'du kyënyë ne'e. O'dɔ di'di 'e ŋbala, 'e vo komokandi ne'e. ⁹ Ëdi 'e rasösu, kudu lu'bë aba. Opi 'e kogo 'be'e mi kudu. Opi 'e rakyenyi mi da komo yaŋa. ¹⁰ Ala'ba re 'e di'di Yere, mo akinjë 'e riyë.

¹¹ Öndu ma'e, emi ma eti, ame'do 'e dë na kyënyë ra aboka maako. Èzë ame'do 'e na kyënyë ra aboka maako,

ame'do 'e na kyënyë ra kö'du ki'di. Èzë ame'do 'e na kyënyë ra kö'du ki'di, oro 'e kö'du ki'di dë, mora ëdi 'e vurë ra ko'do. ¹² Vo kö'du ki'di kölö, vo vurë kölö, mati ato'bo yomö ehe yaña. Yí ëyi ra zi vurë 'ba aboka yi ko'do?

¹³ Yaanya aba owö'e ha ma, 'e mati iya 'e henye, “Ndenye mandere mindö aba dati'bë zi gawo kyedre maako, bi ma dakalima köö, ti'bë mi lö'ö maako, köhi ko'do kyö.” ¹⁴ Ayöl ö'e dë, a'di ra ako'do rë ni mindö aba. 'E kaa kyëtu 'ba wa'do, mati alaya mi kadra tisi, ehe inde rë ni gbö. ¹⁵ Wa mati akiya 'e ëdi henye, “Èzë Yere omba, dakalima ze da ko'do nenye mandere nani.”

¹⁶ Mora yaanya aba 'e na rakisi, ame'do 'e na rakisi. Rakisi ne biya anza laka. ¹⁷ Here zë maako'e mati ayölonni kö'du laka zi ko'do, mora zë o'donni dë, zë o'donni kö'du kyënyë ku.

5

Kö'du zi vo wa kyö

¹ Yaanya aba, 'e vidi 'ba wa aba kyö, oze mbiliye zi ma. Udu 'e tölö aba, ga kö'du riti kyënyë mati ëdi tayi de 'e ne. ² Wa da kayo 'be'e ne eje ku 'de, böngö 'be'e kuru onyo ku. ³ Dahabo 'be'e manzede aba ayöfu dö mo ku wa lëndrë aba. Wa lëndrë nenye atëdi na vo kiya ma ra 'e, akonyo ida re 'e kaa wa'do. Ulu 'e ha wa ku kyö mi ko'do ma alaga nenye'e. ⁴ I'di 'e biriti kpa dë zi zë mati o'donni lö'ö mi yaka 'be'e. Yere kyedre owo kudu 'bëzë ku. ⁵ Lima 'be'e ma dakaño kinye ne, kyö na rakyenyi. O'do re 'e ku nzo zi riti ki'di zi ye. ⁶ Asusu 'e vidi mbiya kofu mo, agaganni gë ni kpa dë kazi 'e.

Mikuku mötu aba

⁷ Öndu ma 'e emi ma ëti, ëdi 'e mikuku aba le Yere 'böko. Ongö 'e te hala vo yaka uku mi ni, bi kaño ëni kisi zi tana

wa kyɔ. Mo isi bi mo mikuku aba zi mirë tayi. ⁸ Èdì 'e kpa na mikuku. Asesi 'e kö'du sösu 'be'e rì yë, ga kö'du tayi 'ba Yere èdì ku kara. ⁹ Öndu ma'e ëmì ma ëtì, ame'do 'e dë ra oka maako, kazi Wìrì ikye vurë re 'e. Vo vurë kikyë èdì ku kara, nzo zi laya.

¹⁰ Öndu ma 'e ëmì ma ëtì, asösu 'e kö'du nëbì mati ame'do nnì mī ru 'ba Yere. Oba zë kaa ga kö'du yada 'ba mikuku mī riti. ¹¹ Dako'jo zë na vo rakyenyi, ga kö'du zë nduwë kö'du laka ko'dɔ. Owo 'e hala Yakoba nduwë kö'du laka ko'dɔ, ayɔɔ 'e ku hala Wìrì 'i'dì zi mo mī ndundu mo. Kö'du Yere ndɔ na mikyëyì ehe lɔvɔ.

¹² Ta da mo biya, öndu ma 'e ëmì ma ëtì, alömu 'e dë komoriyë aba, mandere dakaŋo aba, mandere kpa wa maako aba. Iya 'e nje henye “ɔɔ,” ëzë omba kiya ɔɔ, ehe “e'e” ëzë omba kiya 'e'e. Here ayi 'e dë mī vurë a Wìrì.

¹³ Vidi maako tëmì 'e mī riti? Mo ma mötu. Vidi maako na rakyenyi? Mo ma ya'bi ngala 'ba wayeto. ¹⁴ Vidi maako tëmì 'e na kɔ'ɔ? Mo ma ko'jo vidi kyedre 'ba kanisa'e zi mötu dë nī yëni kulö rɔ mo mī ru 'ba Yere. ¹⁵ Mötu mati koma aba ne, ako'dɔ vidi kɔ'ɔ ne na laka, Yere akinjë mo riyë. Èzë mo o'dɔ kö'du kyënyë, akila mo. ¹⁶ Here ayasi kö'du kyënyë 'bëyì zi oka ma kölö maako, ehe amötu kö'du oka ma kölö maako, here zi kɔ'jɔ na laka. Mötu 'ba vidi laka èdì na kyigɔ.

¹⁷ Eliya mo kora kaa ze. Mo amötu henye mirë a'di dë, ehe mirë a'di dë dakaŋo kɔɔ wota dëni aba. ¹⁸ Löhu mo amötu, ehe komoriyë 'i'dì mirë, dakaŋɔ o'jo wa tana 'bëni gbɔ.

¹⁹ Öndu ma 'e, ëzë vidi kölö maako tëmì 'e awirì dë nī tëmì kö'du tinyö, ehe vidi maako mika mo hulëhu, ²⁰ asösu 'e kö'du nenyë: Vidi mati opi da vo kö'du kyënyë ko'dɔ ku tëmì gëri litë 'bomo, akayɔmɔ mo tëmì koli, akayöfu da kö'du kënyë kayo ne'e biya.

Morokodo

Portions of the Holy Bible in the Morokodo language of South Sudan
copyright © 2010 Pioneer Bible Translators

Language: Morokodo

Translation by: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jun 2022 from source files dated 17 Feb 2021

b81b7ca7-810b-5cb2-913f-b28f08d9c01d